

الأهلي الإسلامي، البنك الأهلي ش.م.ع.ع
Ahli Islamic, Ahli Bank S.A.O.G

عقد وكالة بالاستثمار
(ودائع تحت الطلب)
Investment Wakala Contract
(Call Deposits)

Full Name:

الإسم الكامل:

Account Number:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

رقم الحساب:

The Investment Wakala Contract for Call Deposits (this **Contract**) is entered into on the date set out in Schedule 1 between:

- (1) Ahli Islamic, Ahli Bank S.A.O.G a joint stock company, incorporated under the laws of Oman with company registration number 1558560, having its address at PO Box 545, Mina Al Fahal, PC 116, Muscat, the Sultanate of Oman (the **Wakil**); and
- (2) The individual or legal entity set out in Schedule 1 (the **Muwakkil**).

(individually the **Party** and collectively, the **Parties**).

Introduction

- (A) The Muwakkil wishes to invest funds in Shari'a compliant transactions through the Wakil's common investment pool of funds.
- (B) The Muwakkil, in its capacity as the principal wishes to appoint the Wakil to be its agent with respect to the investment of funds in Shari'a compliant transactions through and as part of the Wakil's pool of investment funds.
- (C) The Parties have agreed to enter into this Contract to regulate and govern the provision of the Wakil's services to the Muwakkil.

Agreed Terms

1. The Muwakkil hereby appoints the Wakil as its agent and the Wakil accepts the appointment to act as an agent of the Muwakkil with respect to the Investment (as defined below).
2. The Muwakkil shall place with the Wakil the amount of funds (the Investment Amount) in a Wakala call account opened with the Wakil (the Wakala Call Account), the minimum amount of which is as specified in Schedule 2 (the Minimum Amount). The Muwakkil shall invest the Investment Amount based on the terms of investments, all details of which are as set out in Schedule 2 (the Investment).
3. In performing its duties and obligations under this Contract, the Wakil shall:
 - 3.1. perform and fulfill its obligations as if it acts for its own account, and shall take all the necessary procedures to safeguard the rights and interests of the Muwakkil and shall refrain from doing any act inconsistent with its obligations hereunder; and
 - 3.2. adhere to the provisions of the legal agency and the terms and conditions hereof and shall ensure that the Investment is made in accordance with the Islamic Shari'a principles.
4. The Parties confirm that they are aware that the Wakil is acting as a trustee for the Muwakkil. The Investment shall be made by the Wakil acting on behalf of the Muwakkil and the Wakil shall be liable for any risks or losses in relation to the Investment (including its performance) resulting from the Wakil's misconduct or the Wakil acting with reckless indifference or negligence or in violation of the terms and conditions of this Contract.
5. The Investment Amount available in the Wakala Call Account shall be invested in daily investments where the Investment Wakala shall be renewed automatically on a daily basis. The Muwakkil understands and agrees that the Muwakkil's transfer and maintenance of funds in the Wakala Call Account constitutes his/her/ its acceptance to have them invested by the Wakil in accordance with the terms of this Contract.
6. The Muwakkil agrees that s/he/ it shall endeavor to maintain the Minimum Amount in the Wakala Call Account at all times. The Muwakkil acknowledges that if the Investment Amount maintained in the Wakala Call Account goes below the Minimum Amount, then Wakil shall be entitled to use the revised profit rate specified in Schedule 2 (the Revised Expected Profit Rate) to calculate the profit and any profit that exceeds the profit amount calculated based on the Revised Expected Profit Rate shall be retained by the Wakil's as performance incentive in this case.
7. If the profit actually generated by the Wakil from the Investment per annum (the Actual Profit) exceeds the expected profit based on the rate specified in Schedule 2 (the Expected Profit), the Wakil shall retain the said excess profit as a performance incentive.
8. If the Actual Profit is less than the Expected Profit or the Revised Expected Profit, the Wakil shall pay the Muwakkil a profit amount equal to the Actual Profit made.
9. If the actual profit is equal to the Expected Profit, the Wakil shall pay the Muwakkil a profit amount equal to the Expected Profit.
10. The Wakil shall pay the profits resulting from the Investment Amount as agreed in this Contract on the basis set out in Schedule 2 by depositing the same in the Wakala Call Account.
11. The Wakil may appoint sub-agents to undertake the Investment on the terms and conditions hereof, and the Wakil declares that its relationship with its sub-agents shall not result in any rights or obligations by them against the Muwakkil.
12. This Contract shall be valid for an unlimited period, commencing from the date of this Contract and shall continue in full force and effect unless either Party notifies the other Party of its intention to terminate this Contract by giving a 7 days' prior written notice.

تم إبرام عقد الوكالة بالاستثمار للودائع تحت الطلب (هذا العقد) في التاريخ المبين في الجدول (1) بين:

- (1) الأهلي الإسلامي، البنك الأهلي ش.م.ع. شركة مساهمة تأسست بموجب القوانين العمانية وبموجب السجل التجاري رقم 1558560، وعنوانها ص.ب. 545، ميناء الفحل، الرمز البريدي 116، مسقط، سلطنة عُمان (الوكيل)، و
- (2) الفرد أو الكيان القانوني المبين في الجدول (1) (الموكل).

(ويُشار لكل من الوكيل والموكل مجتمعين فيما بعد بـ "الطرفين")

المقدمة

- (أ) يرغب الموكل في استثمار أموال في معاملات تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية ضمن أموال الوعاء الاستثماري المشترك للوكيل.
- (ب) يرغب الموكل بصفته صاحب المال في تعيين الوكيل ليكون نائباً عنه في استثمار الأموال في معاملات تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية ضمن أموال الوعاء الاستثماري المشترك للوكيل.
- (ج) اتفق الطرفان على إبرام هذا العقد لتنظيم وإدارة تقديم خدمات الوكيل للموكل.

الشروط المتفق عليها

1. قام الموكل بموجب هذه الاتفاقية بتعيين الوكيل ليصبح وكيله وقبل الوكيل التعيين للعمل وكلياً للموكل فيما يتعلق بالاستثمار (على النحو المحدد أدناه).
2. يجب على الموكل إيداع الأموال (مبلغ الاستثمار) لدى الوكيل في حساب الوكالة تحت الطلب لدى الوكيل (حساب الوكالة تحت الطلب)، بالحد الأدنى من المبلغ كما هو محدد في الجدول (2) (الحد الأدنى للمبلغ). ويجب على الموكل استثمار مبلغ الاستثمار بناءً على شروط الاستثمار المبينة في الجدول (2) (الاستثمار).
3. يجب على الوكيل في أدائه لواجباته والتزاماته بموجب هذا العقد الالتزام بالآتي:
 - 3.1 أن يؤدي وبقي بالتزاماته كما لو كان يعمل لحسابه الخاص وأن يتخذ كافة الإجراءات اللازمة لحماية حقوق ومصالح الموكل وأن لا يقوم بفعل ما يتعارض مع التزاماته بموجب هذا العقد، و
 - 3.2 أن يتقيد بأحكام الوكالة القانونية وشروط وأحكام هذا العقد وضمن الاستثمار وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.
4. يقر الطرفان بأنهما على علم بأن الوكيل يعمل بصفته أميناً للموكل، ويكون الاستثمار نيابة عن الموكل. ويكون الوكيل مسؤولاً عن أي مخاطر أو خسائر فيما يتعلق بالاستثمار (بما في ذلك أدائه) الناتجة عن سوء تصرف بلا مبالاة أو إهمال متعمد أو في مخالفة لشروط وأحكام هذا العقد.
5. يجب استثمار مبلغ الاستثمار الموجود في حساب الوكالة تحت الطلب في استثمارات يومية حيث يتم تجديد وكالة الاستثمار بشكل تلقائي وعلى أساس يومي. يفهم الموكل ويوافق على تحويل الأموال واحتفاظها بها في حساب الوكالة يمثل قبوله على أن يقوم الوكيل باستثمارها وفقاً لشروط هذا العقد.
6. يوافق الموكل على أنه يجب عليه السعي للاحتفاظ بالحد الأدنى للمبلغ في حساب الوكالة تحت الطلب في كل الأوقات. ويقر الموكل أنه إذا انخفض مبلغ الاستثمار المحتفظ به في حساب الوكالة تحت الطلب عن الحد الأدنى، فإنه يحق للوكيل استخدام معدل الأرباح المعدل والمحدد في الجدول (2) (معدل الأرباح المتوقعة المعدل) لحساب الأرباح، وأي أرباح تتجاوز مبلغ الأرباح المحسوبة على أساس معدل الأرباح المتوقعة المعدل يحتفظ به الوكيل كحافز أداء في هذه الحالة.
7. إذا كان الربح الفعلي الذي حققه الوكيل من الاستثمار في السنة (الربح الفعلي) يتجاوز الربح المتوقع بناءً على المعدل المحدد في الجدول (1)، فإنه يجب على الوكيل الاحتفاظ بالربح الفائض كحافز للأداء.
8. إذا كان الربح الفعلي أقل من الربح المتوقع، فإنه يجب على الوكيل أن يدفع للموكل ربح مساوياً للربح الفعلي المحقق.
9. إذا كان الربح الفعلي مساوياً للربح المتوقع المتفق عليه، يدفع الوكيل للموكل ربحاً مساوياً للربح المتوقع.
10. يجب على الوكيل دفع الأرباح الناتجة من مبلغ الاستثمار كما هو متفق عليه في هذا العقد في الجدول (2) وذلك من خلال إيداعها في حساب الوكالة تحت الطلب.
11. يجوز للوكيل تعيين وكلاء من الباطن للاستثمار وفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية، ويقر الوكيل بأن علاقته مع وكلائه من الباطن لا ترتب عليها أي حقوق أو التزامات تجاه الموكل.
12. يسري هذا العقد لمدة غير محددة تبدأ من تاريخ هذا العقد ويظل سارياً ما لم يتم أحد الطرفين بإخطار الطرف الآخر عن رغبته في إنهاء هذا العقد من خلال تقديم إخطار مكتوب مسبق مدته سبعة (7) أيام.

13. The Muwakkil may deposit further Investment Amount in the Wakala Call Account at any time. The Muwakkil may withdraw the Investment Amount in part or its entirety by giving the Wakil notice not less than five (5) Business Days or otherwise as approved by the Wakil provided that:
- (i) The remaining balance of the Wakala Call Account, after such partial withdrawal, shall not be less than the Minimum Amount;
- (ii) If the Investment Amount falls below the Minimum Amount, the amount of profit will be payable at the Revised Expected Profit Rate in accordance with the Bank's discretion.
- (iii) If the Investment Amount is to be withdrawn its entirety and falls below the Minimum Amount, the Client may not be entitled to any profit.
14. If termination of this Contract results from one Party fails to fulfill any of its obligations hereunder, the other Party may claim from the defaulting Party a compensation for the actual damages incurred by the terminating Party on account of such violation.
15. Termination of this Contract under clause 12 will not affect or prejudice any right to damages or other remedy which the terminating Party may have in respect of the event(s) giving rise to the termination or any breach of this Contract which existed at or before the date of termination.
16. This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Sultanate of Oman and the courts of the Sultanate of Oman shall have non-exclusive jurisdiction to settle any dispute therein and, in case of any contradiction, the Shari'a law, as interpreted by the Shar'ia Supervisory Board of the Wakil, will be applicable.
17. If a disagreement, claim or dispute arises with regard to the construction and implementation of the terms and conditions of this Contract and the Parties fail to settle it amicably after the lapse of 30 days from the date on which a written notice has been served on either Party by the other Party, the matter shall be referred to and settled through the competent Courts in the Sultanate of Oman, subject to the provisions of clause 16.
18. The Muwakkil hereby represents and warrants to the Wakil that:
- 18.1. where the Muwakkil is an individual, his/her permanent address of residency shall be in Oman (for the avoidance of doubt, the Muwakkil may be a minor, holder of a joint account or person representing a third party by way of a valid legal power of attorney);
- 18.2. where the Muwakkil is a legal entity, it is duly and validly existing under the laws of Oman and has the power to own its assets and carry on its business as it is being conducted;
- 18.3. the Muwakkil has the power and legal capacity or required authorisations to enter into, perform and deliver this Contract and the transactions contemplated therein;
- 18.4. this Contract creates legally binding obligations on the Muwakkil and does not contravene any other contractual or legal obligations that the Muwakkil may have;
- 18.5. all information provided is true, complete and accurate in all material respects as at the date they were provided and the Muwakkil is not aware of any material facts or circumstances that have not been disclosed to the Wakil which would have affected the Wakil's decision to enter into this Contract; and
19. The Muwakkil shall indemnify and hold harmless the Wakil and its officers, employees and duly appointed representatives (the Compensated Persons) from and against all actual liabilities, damages, penalties, losses, costs, expenses, fees (including legal fees and expenses incurred in connection with any enforcement of this Contract), demands, actions and judgments of every kind and nature imposed on, incurred by or asserted against the Wakil/any of the Compensated Persons arising as a direct result of any breach by the Muwakkil of any of its obligations or any of the terms and conditions of this Contract.
20. Each Party agrees to deal confidentially with all the information provided to it hereunder or by any other means in and it has no right to disclose such information or any part thereof to a third party or disseminate them by any other means, whether by itself or through its employees or clients throughout of the Term of this Contract and for a further period of 5 years thereafter.
21. The Parties agree to safeguard the interests of each other and avoid any acts or deeds affecting their relationship or commercial reputations.
22. This Contract is binding on the successors and assignees of both Parties.
23. The Parties' failure at any time of the full performance of any condition or obligation hereunder shall not be construed as a waiver of the right or surrender of the full performance at any subsequent time.
24. All notices and correspondence shall be in writing and exchange between the Parties at their address set out herein and each Party shall give notice to the other Party of any change of its address and the other Party shall act accordingly after being notified thereof.
25. Should the Customer have a cause to complain, he / she can contact the Contact Centre number + 968 24577177 and by written email to tocomplaints@ahlibank.om. The Bank will formally acknowledge the Customer's complaint within five working days. If the Customer is not satisfied with the Bank's response, he may refer to the Compliance Assistant General Manager of the Bank who shall resolve the issue within 10 working days. If the matter is still not resolved, the parties have right to approach the Central Bank of Oman. Further, the Customer acknowledges and agrees that he / she shall only be entitled to make a complaint against the Bank, and not against any individual employee, director or officer of the Bank.
26. This Contract is made in 2 original counterparts in Arabic and English language and in case there is a conflict between the two languages then the Arabic language shall prevail.
١٣. يجوز للموكل إيداع مبلغ استثمار إضافي في حساب الوكالة تحت الطلب في أي وقت. يجوز للموكل سحب مبلغ الاستثمار جزئياً أو كلياً عن طريق تقديم إشعار الوكيل بما لا يقل عن خمسة (٥) أيام عمل أو بخلاف ذلك حسب موافقة الوكيل شريطة ما يلي:
- (أ) يجب ألا يقل الرصيد المتبقي في حساب الوكالة تحت الطلب، بعد هذا السحب الجزئي، عن الحد الأدنى للمبلغ.
- (ب) إذا انخفض مبلغ الاستثمار عن الحد الأدنى للمبلغ، فسيتم دفع مبلغ الربح بمعدل الربح المتوقع المعدل وفقاً لتقدير البنك.
- (ج) إذا كان سحب مبلغ الاستثمار بالكامل وكان أقل من الحد الأدنى للمبلغ، فقد لا يحق للعميل الحصول على أي ربح.
١٤. إذا نتج إنهاء هذا العقد عن فشل أحد الطرفين من الوفاء بأي من التزاماته بموجب هذا العقد فإنه يجوز للطرف الآخر أن يطالب الطرف المقصر بالتعويض عن الأضرار الفعلية المتكبدة من الطرف الذي أنهى العقد بسبب هذا الفشل.
١٥. فسخ أو إنهاء هذا العقد بموجب البند (١٢) لن يؤثر أو يمس بأي حق في التعويض أو أي معالجة أخرى قد تكون للطرف الذي أنهى العقد فيما يتعلق بالحدث (الأحداث) التي أدت إلى الإنهاء أو أي مخالفة لهذا العقد والتي كانت موجودة في تاريخ الإنهاء أو قبله.
١٦. يجب أن يُحكّم ويُفسر هذا العقد وفقاً لقوانين سلطنة عُمان ويجب أن لا يكون لمحاكم سلطنة عُمان اختصاص حصري لتسوية أي نزاع متعلق بالعقد، وفي حال وجود أي تعارض، فإنه يتم تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية، حسب تفسير هيئة الرقابة الشرعية للوكيل.
١٧. إذا نشأ أي خلاف أو مطالبة أو نزاع فيما يتعلق بتفسير وتنفيذ شروط وأحكام هذا العقد وفشل الطرفان في تسويته ودياً بعد مرور (٣٠) يوماً من التاريخ الذي قدم فيه أحد الطرفين إخطاراً مكتوباً للطرف الآخر، فإنه يجب إحالة القضية وتسويتها من خلال المحاكم المختصة في سلطنة عُمان رهناً بأحكام البند (١٦).
١٨. يُقر الموكل بموجب هذا العقد ويؤكد للوكيل ما يلي:
- ١٨.١ عندما يكون الموكل فرداً، يجب إقامته الدائم في عمان (لتفادي الشك، بإمكان الموكل أن يكون قاصراً، أو ممثلاً لحساب بنكي مشترك، أو يمثل طرف آخر بموجب سند وكالة قانونية صالحة).
- ١٨.٢ عندما يكون الموكل كيان قانوني، موجود على النحو الواجب والصحيح وفقاً لقوانين سلطنة عُمان وله الصلاحية في إمتلاك أصوله وممارسة أعماله التجارية على النحو الحالي.
- ١٨.٣ يمتلك الموكل الصلاحيات والأهلية القانونية أو التصاريح المطلوبة لإبرام هذا العقد أو أدائه أو تحقيقه والمعاملات المنصوص عليها فيه.
- ١٨.٤ ينشأ هذا العقد التزامات قانونية ملزمة على الموكل ولا يتعارض مع أي التزامات تعاقدية أو قانونية أخرى قد تقع على عاتق الموكل.
- ١٨.٥ كافة المعلومات المقدمة صحيحة وكاملة ودقيقة من جميع النواحي المادية في التاريخ الذي تم تقديمها فيه، ولا يعلم الموكل عن أي حقائق أو ظروف مادية لم يتم الكشف عنها للوكيل والتي من شأنها أن تؤثر على قرار الوكيل في إبرام هذا العقد، و
١٩. يجب أن يقوم الموكل بتعويض الوكيل ويتحمل مسؤولية تعويض الأضرار التي تلحق بالوكيل ومسئوليه وموظفيه وممثليه المعيّنين حسب الأصول ("الأشخاص المعوضين") من وصد جميع المسؤوليات والأضرار والمخالفات والخسائر والتكاليف والمصاريف والأتعاب (بما في ذلك الأتعاب والمصاريف القانونية المتكبدة لتنفيذ هذا العقد) والمطالبات والإجراءات والأحكام من أي نوع أو طبيعة مفروضة على الوكيل أو يتكديها أو سوف يتكديها أو أي من الأشخاص المعوضين وذلك كنتيجة مباشرة لأي مخالفة من الموكل لأي من التزاماته أو أي من شروط وأحكام هذا العقد.
٢٠. يوافق كل طرف على التعامل بسرية مع كل المعلومات المقدمة له بموجب هذا العقد أو بأي وسيلة أخرى ولا يحق له الكشف عن هذه المعلومات أو أي جزء منها إلى طرف ثالث أو نشرها بأي وسيلة أخرى، سواء بنفسه أو من خلال موظفيه أو عملائه طوال مدة هذا العقد ولمدة (٥) سنوات بعد ذلك.
٢١. وافق الطرفين على حماية مصالح بعضهما البعض وتجنب أية أفعال أو تصرفات تضر بعلاقاتهما وسمعتهما التجارية.
٢٢. هذا العقد ملزم لخلفاء الطرفين والمتنازل لهم.
٢٣. لا يفسر عدم قيام الطرفين في أي وقت بالأداء الكامل لأي شرط أو التزام وارد في هذا العقد على أنه تنازل عن ذلك الحق أو تخلي عن الأداء الكامل في أي وقت لاحق.
٢٤. توجه جميع الاخطارات والمراسلات كتابية بين الطرفين إلى عناوينهم المبينة في هذا العقد ويجب أن يلتزم كل طرف بإخطار الطرف الآخر بأي تغيير في العنوان وعلى الطرف الآخر العمل وفقاً لهذا التغيير فور إخطاره به.
٢٥. إذا كان لدى العميل سبب للشكوى، فيمكنه/ها الاتصال على رقم مركز الاتصال +٩٦٨ ٢٤٥٧٧١٧٧ وعن طريق البريد الإلكتروني المكتوب إلى complaints@ahlibank.om. سوف يقر البنك رسمياً بشكوى العميل خلال خمسة أيام عمل، إذا لم يكن العميل راضي عن رد البنك، فيمكنه الرجوع إلى مساعد المدير العام لقسم الالتزام في البنك الذي سيقوم بحل المشكلة خلال ١٠ أيام عمل، إذا لم يتم حل الأمر بعد، يحق للطرفين التواصل مع البنك المركزي العماني. علاوة على ذلك، يقر العميل ويوافق على أنه يحق له/لها فقط تقديم شكوى ضد البنك، وليس ضد أي موظف أو مدير أو مسؤول في البنك.
٢٦. تم تحرير هذا العقد من (٢) نسختين أصليتين باللغتين العربية والإنجليزية وفي حالة أي تضارب بين النصين يعتبر النص العربي هو النص السائد.

Schedule (1)

(١) الجدول

General Information

معلومات عامة

1. Date of this Agreement:

١. تاريخ هذه الاتفاقية:

2. Customer Information

٢. بيانات العميل

Full Name:

الاسم الكامل:

Civil ID/ Passport Number:

رقم البطاقة الشخصية/
جواز السفر:

Name of Company (Legal Entity):

اسم الشركة (كيان قانوني):

Commercial Registration Number (Legal Entity):

رقم السجل التجاري (كيان قانوني):

Address:

العنوان:

Telephone:

الهاتف:

Schedule (2)

(٢) الجدول

Investment Terms

شروط الاستثمار

Investment Date

تاريخ الاستثمار

Expected Profit Rate _____ % per annum

معدل الأرباح المتوقعة _____ % في السنة

Profit Payment Frequency Monthly

فترة دفع الأرباح شهري

Wakil's Fee

OMR _____

ر.ع _____

رسوم الوكيل

Minimum Amount

OMR 100,000

الحد الأدنى للمبلغ ١٠٠,٠٠٠ ر.ع

SIGNATURE PAGE

صفحة التوقيعات

Signed for and on behalf of the Bank by:

وقع نيابة عن الوكيل:

Name:

الاسم:

Designation:

الوظيفة:

Signature:

التوقيع:

Signed by the MUWAKKIL/ for and on behalf of the MUWAKKIL by

توقيع الموكل / نيابة عن الموكل:

Name:

الاسم:

Passport No./ Civil ID No.:

رقم جواز السفر/البطاقة الشخصية:

Company Name:

اسم الشركة:

Commercial Registration Number:

رقم السجل التجاري:

Signature:

التوقيع: